

Faint, illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

70

ad.
b.
1

Handwritten text in a Gothic script, possibly a title or list of names, including words like "Marian" and "Marian".

91

9-2-2000
Microfilmado
[Signature]

{Cod. 340.}

Método
de explicar por sinais
Inventado
pelos Monges Benedictinos
para maior observancia do Silencio.

XVI



300

de capitalibus...

...

...

...



Como o silencio seja chaue da Religião / E da
 sancta escriptura seja tanto louuado / E o muyto
 falar seja tanto vituperado / E por nossos padre
 são bento / E são bernardo / E outros sanctos
 sejamos per exemplos escripturas ensinados:
 dina cousa he: pera noos / dinamete o guardar /
 q ordenemos algus sinas / os quaes usados /
 serão frero da lingua. *Idore* porq salamo diz / ser
 dom de dñs a lingua bem regida: *Do*guemos ano
 sñs sñr cõ o ppheta dizendo. *Idone* dñe custodia
 ori meo: et ostium circumstantie labijs meis:

Titulo pmeiro das cousas da igreja pmeira
 mete da casa:

+ *Idore* sinal de casa: ajita as mãos estendi
 das pera cima cõ as cabeças dos dedos jutos
 abrido per bayxo as mãos:

Igreja:

+ *Idore* sinal de igreja: faze sinal de casa. E
 assinate cõ o sinal da cruz:

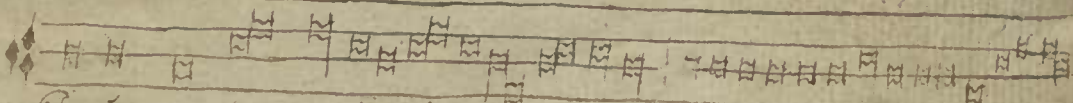
Livro:

+ *Idore* sinal de livro: estende amão direita
 canteadoa como folha que se volue:

Liceyro:



De Altis



In o nem terram, exiuit sonus eorum: ut infines abistera uerba eorum.

¶ Por sinal de licocyro das noctes: fecto si-
nal de liuro: faze sinal de lição/ que he poer o
següdo dedo da mão deryta ecuruado em os
peytos trazendo o de hũa parte a outra/ como
quẽ tira cera/ E logo põe os quatro dedos da
dicta mão sobre a sobrãcelha do olho deryto/
os dedos ecolhidos. que senyfica nocte: xxx: ~

¶ Responzorio: ~

¶ Por sinal de Responzorio: faze sinal de liuro/
E de Responso/ q̃ he poer acabeça do dedo polegar
da mão deryta debayxo do dedo següdo da dita
mão/ correndo cõ elle por cima do dedo polegar
debayxo pera cima duas ou tres vezes: xxv: ~

¶ Antiphoneyro: ~

¶ Por sinal de liuro de antiphonas: fecto sinal
de liuro/ faze sinal de antiphona/ q̃ he trazer o de-
do polegar da mão deryta sobre o següdo dedo
da dita mão debayxo pera cima duas vezes/ e tra-
zendo ao contrayro/ senyfica verso: xxx: xxv: ~

¶ Hymnorio: ~

¶ Por sinal de hymnorio: fecto o sinal de liuro/
faze sinal de hymno/ q̃ he estender o dedo polegã
jũto cõ o següdo dedo E abrillos E carrallos pa
cima duas vezes: E fazedo pollo contrayro

significa gloria : xxxviii : *hanc signum : xxxviii*

signum : xxxviii : hanc signum : xxxviii

C Collectaneo :-

- + **C** por collectaneo : fecto o sinal de liuro / traze os cinco dedos da mão dereyta sobre o coração da vredor duas ou três vezes : xxxviii : *xxxviii*

xxxviii : hanc signum : xxxviii

C Salteyro :-

- + **C** por salteyro : fecto sinal de liuro / põe os cinco dedos da mão dereyta juntos sobre acabeça das pontas peta bayxo / que significa Rey : xxxviii : *xxxviii*

xxxviii : hanc signum : xxxviii

C Briua :-

- + **C** por briua : fecto sinal de liuro / faze o sinal da cruz em a boca / que significa pieegar : xxxviii : *xxxviii*

xxxviii : hanc signum : xxxviii

C Missal :-

- + **C** por missal : fecto sinal de liuro / assinate o sinal da cruz / que significa missa : xxxviii : *xxxviii*

xxxviii : hanc signum : xxxviii

C Pistoleyro :-

- + **C** por pistoleyro : fecto sinal de liuro / faze o sinal da cruz em os peytos : xxxviii : *xxxviii*

xxxviii : hanc signum : xxxviii

xxxviii : hanc signum : xxxviii

C Euangelioz :-

+ **¶** Por Euangeliorū: feyto o sinal de liuro / fa-
ze o sinal da cruz na fronte / ou testa: **xxxv**:-

¶ Alleluia:-

+ **¶** Por Alleluia: leuanta a mão dextera / e cõ
os dedos abertos faze sinal de voar / e logo de
cantar / que he trazer a mão ecuruada diante
da boca duas ou tres vezes: **xxxv: xv:-**

¶ Verso:-

+ **¶** Por sinal de verso: faze sinal de antiphona
ao contrario: **xxx: xxxv: xv:-**

¶ Orato:-

¶ Por sinal de tracto: traze a mão dextera po-
lla ventre debayxo pera cima / e faze sinal de casti-

¶ Regra:-

+ **¶** Por Regra: feyto sinal de liuro / põe os dedos
segundo e terceiro da mão dextera em cima da
orelha dextera / que senifica Abbade: **xxxv:-**

¶ Ordem:-

¶ Por sinal de ordem: leua o dedo polegar po-
llas cabeças dos dedos da mão esquerda do
dedo pequeno atee o primeyro: **xv: xxxv:-**

+ **Desordem** : faze pollo contrayro
 de ordem / começante no pnyro e acabar no
 derradeyro : **xx**

+ **Definções** : faze o final sobre dictos
 bze o dedo do meo e o següdo da mão esqda :

Ellos :-

+ **Por ellos** : faze final de lurol e de dudente

Floro :-

+ **Por coro** : junta os dedos següdos e os
 se. pequenos de ambas as mãos / e eleuátios
 pera çima / e os outros dedos e colhydos pera
 bayxo antre as mãos : **xx**

Estante :-

+ **Por estante** : faze final de p. que he dar. co
 a mão de canto a dextera na esquerda :

Esconfa :-

+ **Por final de escondfa** : põe as mãos juntas

aleuâtadas pera cima / debaixo cerradas e de
cima abertas / fazendo coro cõ todos os dedos /
em tres vezes : *em tres vezes : em tres vezes*

Por lampada : faze sinal de escusa / e des-
poys de azyterq̃ he p̃oer os dedos segudo e
terceyro da mão deryta nas costas da mão ezq̃-
da / esfregando duas ou tres vezes : *em tres vezes : em tres vezes*

Castical : *em tres vezes*

Por sinal de castical : alza amão pera cima
estendêdo o dedo do meo e os outros recolhidos.

Cirya : *em tres vezes*

Por sinal de cirya : asinta todos os dedos da
mão deryta / e assi aleuâtados pera cima : *em tres vezes*

Calez : *em tres vezes*

Por sinal de calez : faze sinal de vaso / que he
leuantar os tres dedos p̃meiros da mão dery-
ta abertos pera cima / e os outros tous reco-
lhidos / e faze sinal de prata / que he tocar cõ o
dedo segudo e os dentes duas vezes : *em tres vezes*

Datena : *em tres vezes*

4
 + **Por sinal de parenta:** estende as mãos trazendo a direita sobre a esquerda a palma para cima / trazendo a esquerda / e depois faz sinal de prata: *...*

~: **Corporaes** ~:

+ **Por corporaes:** faz sinal de pano q he trazer os dedos huns sobre os outros duas ou tres vezes / e faz sinal de sancto q he juntar os dedos da mão direita / e pollos sobre o hombro direito:

...

...

+ **Por pedras duras:** faz sinal de pedra que he dar co tres dedos da mão direita juntos e na testa / e faz sinal de sancto: ~: ~: ~:

~: **Galhetas** ~:

...

+ **Por ampolas / ou galhetas:** ajaca os dois dedos pmeyro e segundo / e os outros estendidos de amão de canto: ~: ~: ~:

...

...

+ **Por sinal de ostia:** faz co o dedo polegar e co o segundo dedo hu cerco / e assi o mostra co os outros dedos levantados para cima: ~:

Qostia pequena: fazze sinal de ostia. E de esta
depoys a mostra o dedo pequeno: **Q**

Q Sacario :-

Qpor sacario: fazze sinal de ostia. E de esta
Qromanhado: an

Qpor sinal de comugar: Aquitaras acabea
do dedo polegar co a de segun do dedo. E os ou-
tros tres dedos aleuuntados pera cima / E
alli os leuaras laboca a trauced abayxado os
dedos pera fundo

Q Doribolo :-

Qpor sinal de toribolo: fazze como que e cen-
ta com o braço

Q Naueta :-

Qpor sinal de naueta: Estende a mão e a-
perta os dedos e longo / E leuaos ao nariz
como que cheyra

Faz final de écenso: faze pmeiro final de
 :verat q he aſitar os pmeiros dedos pera bay-
 xo como que moe algua couſa antre os dedos/
 E deſpoyz trazeos aos narizes como que cheui:

uia d'ecim **F**az final de brasas:

Faz final de brasas: Estende amão curua
 e aberta pera cima e topa sobre ella:

cuſa d'ecim **F**az final de seruir amilla:

Faz final de seruir amilla: Estende o pmeiro
 dedo e o ſeguido da mão dextera ſuſtos e os
 outros tres ecollidos/ e aſſi manea a mão
 duas ou tres vezes pera bayxo/ e aſſinate
 deſpoyz co o ſinal da cruz:

us compsi abet e **F**az final de ajudar amilla:

Faz final de ajudar amilla: Aſita os de-
 dos ſeguidos de ambas as mãos eſtendêdoos
 pera bayxo/ e por ſinal de miſſa/ aſſinate co
 o ſinal da cruz:

Faz final de augoa benta:

Faz final de augoa benta: faze ſinal de augoa/ q
 he aſitar todos os dedos da mão dextera pa-
 cima/ e cubreos e cubraos duas vezes/ e

faze sinal de sancto q he por todos os cinco
dedos da mão dextera sobre o ombro dextero:
Absh. de rruu. iduz. q. h. m. sup. unu. v.
scab. sup. unu. v. q. h. m. sup. unu. v.

Faz sinal de altar: afita as mãos de cáto
abertas e apartans hua ou duas vezes:
Absh. de rruu. iduz. q. h. m. sup. unu. v.
scab. sup. unu. v. q. h. m. sup. unu. v.

Faz sinal de porta paz: põe os dedos segundo
e terceyro sobre os beyços:
Absh. de rruu. iduz. q. h. m. sup. unu. v.
scab. sup. unu. v. q. h. m. sup. unu. v.
Titulo das oras do dia: *Absh. de rruu. iduz. q. h. m. sup. unu. v.*
scab. sup. unu. v. q. h. m. sup. unu. v.

Faz sinal de pma: toca co o dedo segundo da
mão dextera em a cabeça do dedo segundo da ou-
tra mão:
Absh. de rruu. iduz. q. h. m. sup. unu. v.
scab. sup. unu. v. q. h. m. sup. unu. v.

Faz sinal de terca: toca co o dicto dedo átte
o segundo e o terceyro da mão esquerda:
Absh. de rruu. iduz. q. h. m. sup. unu. v.
scab. sup. unu. v. q. h. m. sup. unu. v.

Faz sinal de sexta: toca co o dicto dedo átte
o terceyro e o quarto dedo da mão esquerda:
Absh. de rruu. iduz. q. h. m. sup. unu. v.
scab. sup. unu. v. q. h. m. sup. unu. v.

Sexta:
Faz sinal de sexta: toca co o dicto dedo átte
o terceyro e o quarto dedo da mão esquerda:
Absh. de rruu. iduz. q. h. m. sup. unu. v.
scab. sup. unu. v. q. h. m. sup. unu. v.

¶ Noa :-
¶ Por final de noa :- toca cõ o dicto dedo em a cabeça do quarto dedo da mão esquerda :-

¶ Vesperas :-
¶ Por final de vespervas :- toca cõ o dicto dedo antre o quarto e quinto dedo da mão esquerda :-

¶ Cõpletis :-
¶ Por final de cõpletis :- faze o mesmo final em a cabeça do quinto dedo da mão esquerda :-

¶ Sancto :-
¶ Por final de sancto :- ajunta todos os cinco dedos da mão dextera / e poenos em çima do ombro dextero :-

¶ Anjo :-
¶ Por final de anjo :- levata a mão estendida / e faze final de voar maneado os dedos / e faze final de sancto :-

¶ Apostolo :-
¶ Por final de apostolo :- traze a mão dextera

Deso ombro dexteyto põe a mão atee o ombro
esquerdo / E torna a a o cōtrayto / E faze sinal. d. f.
E faze sinal de euāgelista. **E** faze sinal de euāgelista. **E** faze sinal de euāgelista.

E faze sinal de euāgelista. faze sinal de sancto /
E de euāgelho. **E** faze sinal de euāgelista. faze sinal de euāgelista.

E faze sinal de euāgelista. faze sinal de euāgelista. **E** faze sinal de euāgelista. **E** faze sinal de euāgelista.

E faze sinal de bispo. faze sinal de sancto / E
depoys põe a mão dexteyta estendida sobre a
testa. o de dentro. para fora. q. sem fia. mystica. **E** faze sinal de euāgelista.

E Martire. **E** faze sinal de euāgelista.

E faze sinal de martire. faze o sinal de sicto /
põe a mão dexteyta sobre o peço do. **E** faze sinal de euāgelista.
mo quem. cõtra. **E** faze sinal de euāgelista. **E** faze sinal de euāgelista.

E Confessor. **E** faze sinal de euāgelista.

E faze sinal de confessor. faze sinal de sancto /
E de confessor. q. he. põe a mão dexteyta sobre o
terceyro. huto. sobre o coração. E depois. leu. a
a boca. **E** faze sinal de euāgelista. **E** faze sinal de euāgelista.

E Abbat. sancto. **E** faze sinal de euāgelista.

E faze sinal de abbat. faze sinal de sancto /
E faze sinal de euāgelista. **E** faze sinal de euāgelista.

faze sinal de abbade / q̄ he leuar dous dedos aca-
beça sobre a orelha dereyta :~

Por Virge sancta :-

Por sinal de virgẽ :- faze sinal de sancto / e de
molher / q̄ he trazer o segudo dedo da mão dery-
ta polla testa atraves contra a parte deryta :-

Titulo das viandas :-
pmeiramente do pão :-

Por sinal de pão :- traze as mãos hũa sobre
a outra duas ou tres vezes / como quẽ tẽde pão :-

Meo pão :-

Por sinal de meo pão :- põe os quatro dedos
da mão deryta juntos / ante os quatro dedos
da mão esquerda / e faze sinal de pão : xiiii

Torta / ou bolla :-

Por sinal de torta / feyto sinal de pão / faze
hũa cruz no meo da pallma da mão esquerda :-

Empada :-

Por sinal de empada :- feyto / sinal de pão /
encurua os dedos da mão esquerda pa cima e

cõ a outra mão caua em ella como quẽ tira
massa :

F Ditança :

+ **F** Por sinal de pitança : põe o dedo polegar
da mão dextera sobre o segundo dedo da dicta
mão / e faze como quem conta dimheyrõ :

F Carne :

+ **F** Por sinal de carne : toma cõ dedo polegar
e o dedo segundo da mão dextera da polpa
da outra mão esquerda :

F Ovo :

+ **F** Por sinal de ovo : traze o segundo dedo da
mão dextera da vedoz da palla da mão esquerda
como quem bate ouos :

F Leyte :

F Por sinal de leyte : põe a cabeça do dedo pe-
queno na boca / a semelhaça de menyno q̃ mãã :

F Queijo :

F Por sinal de queijo : bate cõ os tres dedos
da mão dextera em a palma da mão esquerda

duas ou tres vezes : *xxxxv : xxxv :*

¶ Queylo fresco :-

¶ Por sinal de queylo fresco/ou requesyão
feito sinal de queylo/faze sinal de cousa noua/
que he por dous dedos em a testa : *xxxv :*

¶ Mel :-

¶ Por sinal de mgl : tira hũ pouco alingoa
E toca cõ o segudo E terceyro dedos como quem
lambe :

¶ Manteyga :-

¶ Por sinal de manteyga : E nata : faze sinal
de queylo/ E a creçer alhe sinal de cousa brãca/
que he tocar cõ o dedo abayxo da maçã do rosto :

¶ Azeite :-

¶ Por sinal de azeite : põe o segudo E terceyro
dedos da mão dreyta nas costas da mão ez-
querda/effregado duas ou tres vezes :-

¶ Clinho :-

¶ Por sinal de vinho : põe o dedo segudo sobre
os beyços que toque a cabeça do dedo na ponta
do nariz :

¶ Vinho branco :

¶ Por sinal de Vinho branco : feyto o sinal de Vinho / põe o dedo atravesado sobre a sobranceira / que significa branco :

¶ Vinagre :

¶ Por Vinagre : feyto o sinal de Vinho / põe o dedo seguido a parte dextera da garganta / e faze como quem rasca :

¶ Sal :

¶ Por sinal de sal : faze cõ o seguido e terceiro dedos da mão dextera poenços sobre o dedo polegar da dicta mão / e esfregados como quem deyta sal em alguma cousa :

¶ Pimenta :

¶ Por sinal de pimenta : toca cõ os dedos da mão dextera / na palma da mão esquerda :

¶ Augoa :

¶ Por sinal de augoa : ajuta todos os dedos da mão dextera para cima / e abreos e carraos duas vezes :

¶ Verdura :

9

9

¶ Doz sinal de verdura: põe a ponta de dedo
segundo da mão dextera sobre a qual do outro
segundo dedo da mão esquerda. E faz o conto
quem fura: *debas que. v. es. v.*

¶ Caldo de verdura:

¶ Doz caldo de verdura: faz o sinal de escudo
la que he a mão esquerda a palma para cima. E
faz o sinal de verdura: *debas que. v. es. v.*

¶ Caldo de legumes:

¶ Doz sinal de caldo de legumes/ou de outra
coisa: estende a mão dextera a palma para cima/
E encruva o dedo polegar: *debas que. v. es. v.*

¶ Título dos pescados:

¶ Peixeado:

¶ Doz sinal geral de peixeado: faz o sinal
dextera a hã parte e a outra como faz o pey
xe na agoa: *debas que. v. es. v.*

¶ Peixada:

¶ Doz sinal de peixada: fêz o sinal de sal. E
de peixeado/ e a hã parte é longo. E a hã parte é:

¶ Mostarda:

¶ Doz sinal de mostarda: põe o punho da mão
deverta sobre a palma da mão esquerda / e fa-
ze como que hão alguma coisa / e a terra a d'ou-
rizes cõ dous dedos :: :: ::

¶ Longro ::

¶ Doz sinal de congro: feyto o sinal de peſca-
do / toma cõ dous dedos de hũa mão / pella
couro da outra / assi como quem alenanta ::

¶ Enguya ::

¶ Doz sinal de enguya: carca ahtas as mãos
e põe hũa sobre a outra / e faze como se te q-
sesse fugir / e a Retens ::

¶ Barbo ::

¶ Doz sinal de barbo: feyto sinal de peſcado /
toea cõ a mão na barba de hũa parte / e da ou-
tra ::

¶ Truyta ::

¶ Doz sinal de truyta: feyto sinal de peſcado /
faze sinal de molhet / q' he ter o dedo segundo
da mão deverta de hũa sobraçelha a outra ::

¶ Sardinha ::

¶ Doz sinal de sardinha: feyto sinal de pe-
cado / a mostra do dedo pequeno :-

¶ Lamprea: feyto sinal de pe-
cado / a mostra do dedo pequeno :-

¶ Doz lamprea: feyto sinal de peccado / feze
semelhica de pontos cõ o dedo no rosto de bay-
xo dos olhos / q significao os buracos q ellas tee:-

¶ Doluo: feyto sinal de pe-
cado / a mostra do dedo pequeno :-

¶ Doz poluo: feyto sinal de peccado / estende
os dedos abertos pera layxo e bule cõ elles:-

¶ Salla: feyto sinal de pe-
cado / a mostra do dedo pequeno :-

¶ Doz sinal de salla: feze como que pisa cõ
o punho da mão dextera e a palma da mão ex-
querdada:-

¶ Bitalo das fruytas :-

¶ Dera:-

¶ Doz sinal de pera: carra todos os dedos
da mão dextera juntos e despoys cõ o pmeiro
e segundo dedos feze que atens de pendurada:-

¶ Cermenhos :-

¶ Doz cermenho: feze sinal de pera / e de cou-

Sanpequena dicitur: adhibet et hanc: **C**
Cerejas

C Por sinal de cerejas: faze cõ os dedos co-
mo quem as tem pollos pees:

C Duzas

C Por ginas: faze sinal de cerejas / E põe
o segudo dedo em a maçaã do Rosto:

C Amexea

C Por amexea: faze sinal de durazio / E amos-
tra o dedo pequeno.

C Alcorques

C Por alcorques: faze sinal de amexea / E
acrecenta sinal de herança / que he poer o de-
do na maçaã do Rosto:

C Duas

C Por sin. e. d. s. m. a. s. t. r. a. z. a. p. o. r. t. e. d. o. s. d. a. r. t. e. s. m. a. n. o. t. e. n. e. y. t. a. a. s. r. e. d. o. s. d. e. d. o. s. d. o. m. i. n. o. e. z. q. u. e. r. e. d. a. p. e. r. f. o. z. a. / E. d. e. s. p. o. y. s. f. a. z. e. c. o. m. o. q. u. e. a. s. c. o. m. e.:

C Fijos

...

T Por sinal de figos: junta os dedos da
mão esquerda pera cima / E cõ os dedos da
dextra / e faz como que he rima de calça

T Pessego durazio :-

T Por sinal de pessego durazio: carra o pu-
nho / E faz sinal de cousa dura / que he dur-
co: o següdo dedo da mão dextra na testa :-

T Pessego molar :-

T Por pessego molar: faz sinal de pessego du-
razio / E despoys faz como que o parte cõ a mão :-

T Marmelo :-

T Por sinal de marmelo: carra o punho da
mão dextra / E cubrio cõ a mão esquerda :-

T Maçã :-

T Por sinal de maçã: carra o punho E leua
ão nariz como que cheya / E faz sinal de cou-
sa vermelha :-

T Romã :-

T Por romã: faz sinal de marmelo / E des-
poys de cousa vermelha / que he por o següdo
dedo na maçã do rosto :-

Q Doz sinal de lãimã: reara todos os dedos/
E assi lãtos chegaos ao nariz como que cheira:

Q Lãira:

Q Doz q'drar: faze sinal de lãira. E sinal de
ganhoze / que he mostrar o dedo polegar:

Q Lãimã:

Q Doz sinal de lãimã: carra todos os dedos/
E amostra o pequeno:

Q Bito da ortaliça:

Q Couues: de lãimã: estende amão ezq'da /
E com a outra mão toma os dedos / E faze
como que as parte paas meter na pãgela:

Q Alfãçe: de lãimã: faze como que fura:

Q Doz sinal de alfãçe: Du cousa verde / põe
a cabeça do dedo seg'ido da mão d'ereyta sobre
a cabeça do dedo seg'ido da mão ezquerda / E
faze como que fura:

Q Cebola:

T Por sinal de ceboço: **T** o punho / E põeno
 Diante da boca / E sopra sobre elle: **xxxv.**
T Por sinal de alho: põe a cabeça do dedo po-

legar diante dos beyços / E sopra sobre elle:
T Por sinal de alho: põe a cabeça do dedo po-

legar diante dos beyços / E sopra sobre elle:
T Por sinal de palto: **T** a ponta do dedo
 polegar E do segundo / E amostros / E estêde
 o braço ezquerdo / E na outra mão fazê
 como quem alimpa porretas:
T Espinafre: **T** Espinafre:

T Por sinal de espinafres / e celgas: fazê siml
 de conues / E estêde o dedo pequeno:
T Abobora: **T** Abobora:

T Por sinal de abobora: **T** o punho E tēno
 dependurado pera bayço / andado cō elle darredor /
T Alho: **T** Alho:

T Por sinal de melão: aleyanta o punho de
 reyto pera cima / E moueo darredor:

Faz final de pepino: alita todos os dedos da mão dextera estendendo o braço para cima:

Faz final de cogombro: aleuanta o braço e estende o dedo segudo: hã pouco encurnado: w:

Faz final geral de animal: toma cõ o pmeiro e segudo dedos da mão dextera os cabellos da testa:

Faz final de boy: faze final de animal e despoys de coornos: w: w: w: w: w:

Faz final de carneyro: faze final de animal e despoys põe o dedo segudo da mão dextera e cima da orelha e rodilhado: q semfica corno torcido:

Faz final de porco: faze final de animal e despoys põe o dedo segudo da mão dextera e cima da orelha e rodilhado: q semfica corno torcido:

Dor final de poteo: feyro final de animal /
 põe o dedo segudo em chruado na testa: xv:

Dor final de caño: feyro final de animal /
 E despoys cõ o dedo segudo secude a orelha: ~

Das aites: ~

Dor final de aue: feyro cõ as mãos como quẽ
 voa: ~

Dor galinha: feyro final de voar / E de comer: ~

Dos instrumetos: ~

Dor final de enxada: feyro cõ as mãos cur-
 uas como quem talla: ~

Dor final de relógio: ~

Dor final de relógio: feyro amão de reya /
 darredor da esquerda como rodas: xv:

Dalceya: ~

F Por sinal de calceira: estende a mão dextera
ta a palma para cima e cõ todos os dedos juntos
da mão esquerda da nas costas da mão dextera
ta / E faz sinal de cousta mecha: xxxv: ~

F Escudo de lauit: ~
F Por sinal de escudela: estende a mão dextera /
E encurua o dedo polgar: ~

F Salseyro: ~
F Salseyro: ~

F Por sinal de salseyro: tendo a a mão esquer-
da hã pouco / E cõ os tres dedos pmeiros da
mão dextera / faz como quem pisa: xxxv: ~

F Salseyro: ~

F Por salseyro: faz sinal de escudela / E a
mostra o dedo pequeno: xxxv: ~
F Cullher: ~

F Por sinal de cullher: apud os dedos pmei-
ros e segundo da mão dextera a boca como
quem come com cullher: ~
F Bacio: ~

F Por sinal de bacio: estende a mão dextera

da parte de fora sobre a palma da mão esquer-
 da/ e anda darredor com ella: **XXXXXX**
 + **Por sinal de copa: aca tres dedos da mão**
dereyta pera çima: XXXX

Por rodona: aca tres dedos da mão
dereyta pera çima: XXXX
Por rodona de vitoro: faze sinal de copa
pera bayxo: XXXX

Por Dicho: XXXX

Por sinal de picho: encurua o dedo segundo
pera çima amão çarrada: XXXX: XXXX

Por Cantaro: XXXX

+ **Por cantaro: faze o sinal sobre dicto com**
dois dedos: XXXX

Por Talha: XXXX

Por talha: faze o sinal sobre dicto co tres
dedos: XXXX
Por Suelo ou faga: XXXX

+ **Por sinal de faga: faze o dedo segundo da**
mão dereyta sobre o segundo da mão esquerda
como quem he corta: XXXX

F Baynha: *carra os punhos de ambas as mãos / E põe o dextro sobre o esquerdo como que mete cutelo na baynha:*
F Drego: *carra os punhos de ambas as mãos / E põe o dextro sobre o esquerdo como que mete cutelo na baynha:*

F Dor final de pagos: *estende o dedo segundo da mão esquerda / E dalhe cõ o punho da mão dextra, como faz o ferreiro cõ o anarço:*

F Lume:

F Dor final de lume: *layta em o dedo segundo:*

F Candeia:

F Dor final de candeia: *effrega as mãos hũa com outra / E fazê final de lume:*

F Cera:

F Dor final de cera: *põe a palma da mão dextra sobre a palma da mão esquerda / E faz bro-mo quem faz candeas:*

F Drego: *carra os punhos de ambas as mãos / E põe o dextro sobre o esquerdo como que mete cutelo na baynha:*
F Dor final de trigo: *traz a cabeça do dedo*

polegar da mão direita sobre a cabeça de dedo
polegar da mão esquerda ambos canteados:

Ceuada :-

CPor ceuada: faze sinal de trigo / E acrecen-
ta sinal de animal:

CWintero :-

+ **C**Por sinal de wintero: çarra o punho esquer-
do / E cõ o dedo segudo da mão direita faze
como quem toma tinta: **xx**: **xxx**: :-

CPapel :-

+ **C**Por papel: faze sinal de pano / q he tuzer
os dedos de ambas as mãos hús sobre os
outros / E faze sinal de escrever: **xx**: **xx**: :-

CEscreuer :-

+ **C**Por sinal de escreuer: faz como quẽ escre-
ue sobre o dedo segudo da mão esquerda: :-

CTisouras :-

+ **C**Por sinal de tisouras: estende os dedos / se-
gudo e terçeyro / E çarraos çabreos como quẽ
corta / tendo os outros çarrados: **xxxx**: :-

Agulha: *...*

+ **P**or sinal de agulha: *...* fazze como que atee na mão e a enfia: *...*

Linhas: *...*

+ **P**or sinal de linhas: *...* ajúta os dedos de ambas as mãos / e despoys apartaos: *...*

Chaue: *...*

+ **P**or chaue: *...* fazze como quem desfech: *...*

Abrir: *...*

+ **P**or sinal de abrir: *...* ajúta as mãos estendidas / e despoys tornaas uabite hparitadões: *...*

Cerrar: *...*

+ **P**or sinal de cerrar: *...* fecha os dedos segundos de ambas as mãos: *...*

Sarrer: *...*

+ **P**or sinal de sarrer: *...* traze a palma da mão de reyta sobre a palma da mão esquerda attraueçada / maneandoa duas vezes pera fora: *...*

Leev: *...*

...

¶ Doz final de ler : põe o dedo següido nos peytos estendido com a ponta nos peytos : uuuu :-

¶ Cantar :-

¶ Doz final de cantar : traze a mão encuruada di-
ante da boca duas ou tres vezes :- :- :-

¶ Aprender :-

¶ Doz final de aprender : põe a mão dereyta esten-
dida e encuruada diante do coração/ assy como que
deleja alguma cousa :-

¶ Não sey :-

¶ Doz final de não sey : traze o dedo següido da mão
dereyta diante do rosto duas ou tres vezes :-

¶ Venia :-

¶ Doz final de venia : põe a mãos ambas encur-
uadas e o chão sobre a borda da sayra/ ou cogula :-

¶ Oração :-

¶ Doz final de oração : leua as mãos juntas a o-
coo duas vezes :-

¶ Contar :-

¶ Doz final de cõtar : fize como que cõta pollos dedos :-

Licença :-
Doz sinal de licença: leua a mão dextera pollos
peytos/comecido da parte esquerda peraa dextera :-

Falar :-

Doz sinal de falar: põe os dedos segundo e terceiro
sobre os beyços e tiraos logo :- xxxv :- xvi :-

Ouir :-

Doz sinal de ouir: põe o dedo segundo na orelha :-

Calar :-

Doz sinal de calar: põe o segundo dedo sobre os
beyços tendo a boca cerrada :- xxxv :- :-

Mentir :-

Doz sinal de mentir: traze o segundo dedo a traues
debaixo do beyço :-

Comer :-

Doz sinal de comer: ajunta a cabeça do dedo po
legar co a do segundo / e assi os leuadas a boca :- :-

Beber :-

¶ Sinal de beber: põe o dedo següdo encruua
do sobre os beyços: -

¶ Sangria: -

¶ Sinal de sangria: toca cõ os dedos p meyras
E següdo / e o braço esquerdo como que sangra: -

¶ Uer: -

¶ Sinal de ver: põe o següdo dedo debayxo
do olho: -

¶ Lavar: -

¶ Sinal de lavar: traze a mão direita sobre a
esquerda / sobre a face da mão: xxxv: xv: -

¶ Toalha: -

¶ Sinal de toalha: põe ambas as mãos estê
vidas diante dos peytos / e faze cõ hũa / pera de
tro / e outra pera fora / duas ou tres vezes: xv: -

¶ Couza fermosa: -

¶ Sinal de couza fermosa: toca cõ a ponta de se
güdo dedo e a maxilha do Rosto: xxxv: xxxv: -

¶ Couza negra: -

¶ Sinal de couza negra: põe a mão de canto so

bze a sobranceira:

F Vergonha:

F Dor final de vergonha: põe a mão dextera no rosto cõ os dedos abertos / E assi os tira: *xxxx*

F Frio:

F Dor final de frio: tem os dedos abertos para bayxo, maneado a mão duas vezes: *xxxx*

F Quêtura:

F Dor final de quêtura: faz o dicto final de frio ao contrayxo para cima:

F Titolo das vestiduras:

F Cogula:

F Dor final de cogula: toma cõ a mão a vestidura dos pectos:

F Saya mayor:

F Dor final de saya / ou abito: toma o cãto da manga dextera cõ a mesma mão: *xxxx*

F Saya peqna:

F Dor final de saya peqna: faz o mesmo final / *o*

amcostra o dedo pequeno :D :iiii: ~

T Bêtinho : ~

T Doz sinal de bêtinho/ou breue : toma cõ dedos /
a vestidura dos pectos : D :iii: ~

T Escapulayzo : ~

T Doz sinal de escapulayzo : toma o capelo por de
ante polla borda de bayxo cõ tous dedos :iiii: ~

T Lapa : ~

T Doz sinal de capa : toma cõ tres dedos aboca do
capelo : ~

T Calças : ~

T Doz sinal de calças : tõe aperna cõ amão e fi
ze como quẽ calça : ~

T Capatos : ~

T Doz sinal de capatos : moostta o pec / e com os
dous dedos pmeiros da maõ dereyta fize duas
vooltas darredoz do pec : ~ :iiii: ~

T Cinta : ~

T Doz sinal de cinta : fize como quẽ se cinge cõ
ella : ~ :iiii: ~

¶ Barrete :-

¶ Por sinal de barrete: façe como quẽ o põe na cabeça / E despoys façe sinal de pano :- xxxv :-

¶ Colchão :-

+ ¶ Por sinal de colchão: estende os dedos da mão dextera jutos / E acreçeta sinal de dormir / que he poer a mão aberta nas queyradas / Cabayxa a cabeça como quẽ dorme :-

¶ Manta :-

+ ¶ Por sinal de manta: estende os dedos de ambas as mãos / E hẽ abertas / moue as como quẽ faz sinal de pano :-

¶ Cabeçal :-

¶ Por sinal de cabeçal: põe o punho sobre a queyrada / E façe como quem dorme :- xxxv :-

¶ Dos officios :-

¶ Abade :-

+ ¶ Por sinal de abade: põe o segundo e terceiro dedos sobre a orelha dextera :-

¶ D:ior :-

¶ **D**or sinal de por: Juntos o p̄meyro e segūdo
dedos leuātios pera cima/ e os outros tres enco-
lhidos:~

¶ **S**opor:~

¶ **D**or sopor: faze sinal de por/ e amostra o de-
do pequeno:~

¶ **M**estre dos nouiços:~

¶ **D**or sinal de mestre dos nouiços: faze sinal de
soprior volta amão pera bayxo/ e acreçenta o sinal
de nouiço/ q̄ he por o segūdo e terçeyro dedos na
orelha direita:~

¶ **S**ancristiã:~

¶ **D**or sancristiã: faze sinal de monge/ e despoys
faze como quẽ tange sino/ e como quẽ çarra e a-
bre eõ çauẽ:~

¶ **S**o sancristiã:~

¶ **D**or so sancristiã: faze sinal de sancristiã/ e a-
mostra o dedo peq̄no:~

¶ **C**antor:~

¶ **D**or cantor: faze sinal de monge/ e logo de câ-
tar/ que he trazer amão curua diante da boca:~

¶ **S**ocantor:~

¶ **D**or socantor: faze sinal de cantor/ e amostra

o dedo pequeno : **T**Monge :-

TPor sinal de monge : toma cõ amão toda / abor-
da da boca do capelo :-

TCelareyro :-

TPor sinal de celareyro : mostra o dedo polegar
carrando todos os outros dedos / E fize sinal de
monge :-

TSoçelareyro :-

TPor sinal de soçelareyro : faze o mesmo sinal / E
amosttra o dedo pequeno : **XXXXXXXXXX** :-

TEstaleyro :-

TPor estaleyro : faze sinal de monge / E de ospede /
que he amostrar no chão algũa cousa de hũa parte
a outra :-

TPorteyro :-

TPor porteyro : ferto sinal de monge / faze sinal
de porta / que he estender a mão dextera trazendo a
a hũa parte E a outra como quando se abre :-

TEnfermeyro :-

TPor enfermeyro : faze sinal de mestre / que he
por o dedo polegar encima do nariz / E despoys
faze sinal de enfermo / que he poer os dedos apar-

tados sobre os peytos :- :xxx:-

T Barbero :-

T Doz barbero :faze sinal de mestre / E despoys
traze o dedo següdo polla queyxada como que ra-
pa barba :-

T Ortelão :-

T Doz sinal de ortelão :traze o següdo dedo en-
curuado como que faz rasto :- :xxxx :- :xxxx:-

T Cozinheiro :-

T Doz cozinheiro :faze sinal de monge / E despo-
ys ajunta a mãos pera cima / E mete os dedos
polegares dentro e sopra sobre elles q̄ significa co-
zinha :-

T Refeytoeyro :-

T Doz refeytoeyro :faze sinal de finte / E de comer :-

T Bolseyro :-

T Doz sinal de bolseyro :daa cõ o dedo polegar
da mão dextera / na palma da mão esquerda :-

T Clerigo :-

T Doz sinal de clerigo :traze o dedo següdo apar-

tato da orelha / fazendo roda cõ elle :ooooo :-

¶ Robre :-

¶ Dor sinal de proue : da cõ a unha do dedo polegar da mão derecha encima da unha do dedo polegar da mão esquerda duas ou tres vezes :-

¶ Frade barbato :-

¶ Dor sinal de frade barbato : pega na barba cõ o primeiro e segundo dedos :xxxxxxxx :ooo :-

¶ Velho :-

¶ Dor sinal de velho : traze a mão estendida por diante da orelha :-

¶ Moço :-

¶ Dor sinal de moço : toca cõ o dedo pequeno duas vezes no beyço. pera bayxo : :ooooo :-

¶ Pay ou mãy :-

¶ Dor sinal de pay / ou mãy : põe o segundo e terceiro dedos da mão derecha em parte derecha do nariz :-

¶ Filho :-

¶ Dor sinal de filho : põe o dedo peqno. no dicto lugar :-

Claustra: p[er] a mão h[um]a gr[ande]

COranja: p[er] a mão h[um]a gr[ande]

CPor sinal de gramya: põe o segundo dedo da mão d[er]eyta e a fronte:

CSabedor: p[er] a mão h[um]a gr[ande]

CPor sinal de sabedor: toca c[om] o dedo segundo em cima do nariz:

CHumilde: p[er] a mão h[um]a gr[ande]

CPor sinal de humilde: põe o dedo polegar de bayxo da barba:

CSoberbo: p[er] a mão h[um]a gr[ande]

CPor sinal de soberbo: põe o dedo polegar em cima da barba:

CPapa:

CPor sinal de papa: traze a mão d[er]eyta de ambos os ombros para bayxo atee fundo dos peytos. E faz o sinal da cruz: **XXXXXX**: **XXXX**:

CJesu xpo:

CPor sinal de jesu xpo: aleuãta o dedo segundo para o ceo amostrado para cima: **XXXX**: **147**:

My Sepriano dagloni

Incipit ars manuglis, que continet in Se Sex festa mo-
billia. s. Septuagesimae. carnis primum. pascha. Rogatio-
nes. pentecostem. Corpus xpi. Finaliter totum martilo-
gium in manu compositionem qua ante agmanua
lusa est in Sex manus specialis. Pramatra de in-
libere. 2 de eius Situ. 3 de inuetidie aurei numeri.
Sitione. in quirt de Sex festis mobilibus. 4 de Sin-
tiuskalendarij. quod constituitur ex quatuor partibz
per duodecim menses pro ut infra patebit in suo di-
curfu. legenti bene intuenti. Positur iste ystus
uersaliter per omnes iunturas intra manu et extra.

- 70 Diurn. celum. bonus. accipiat. gaudes. fugit. escas. 0
dus specialis pro omnibz sextilibz. 0 ponitur i
indice per longitudinem. 70 Dicens. fac. et. a. gens.
cubat. es. atas. gri. fa. be. atus. Ad inuetidie
literam abueadem in tribus punctis. s. in. mille. 0 in. etia.
0 in. viginti. E ambula. Semper per illu. digitum in
longitudinede circulariter in quo stat litera. 000
- 70 Centum quarta tenet. Viginti mille. 0 equinta.
Pro omnibus annis preter istos tres punctis. 0 ambula
transuersaliter sicut per diurn. celum. 70 Iunturas au-
geas. quociens numerum superadas. Pro obus annis
preteritis. Seruauolo regulas. s. centu. gta. 0 iuta. aurea. s.
- 70 Tempus preteritum recto precedat futurum. Ad que-
rentum aureum numerum in tribus punctis. in
centum et in mille. 0 in. viginti. 70. Prima. 0 vigin-
centum quinta. da. mille. duodena.

Frater Bone Ventura

Frater Simon Viega & Boni officii
deserui

Frater Faustinos. a. sancto. Iosepe

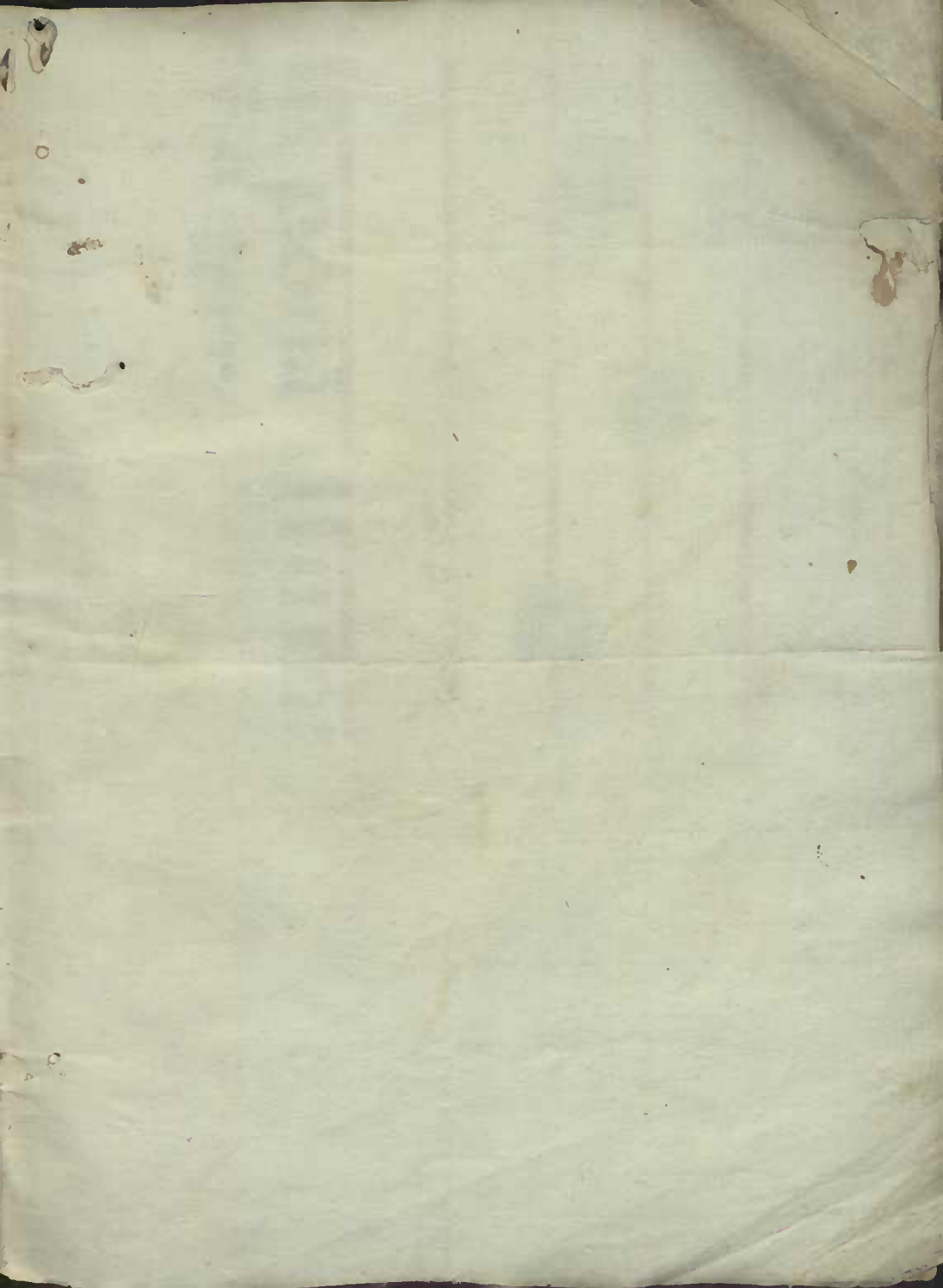
Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

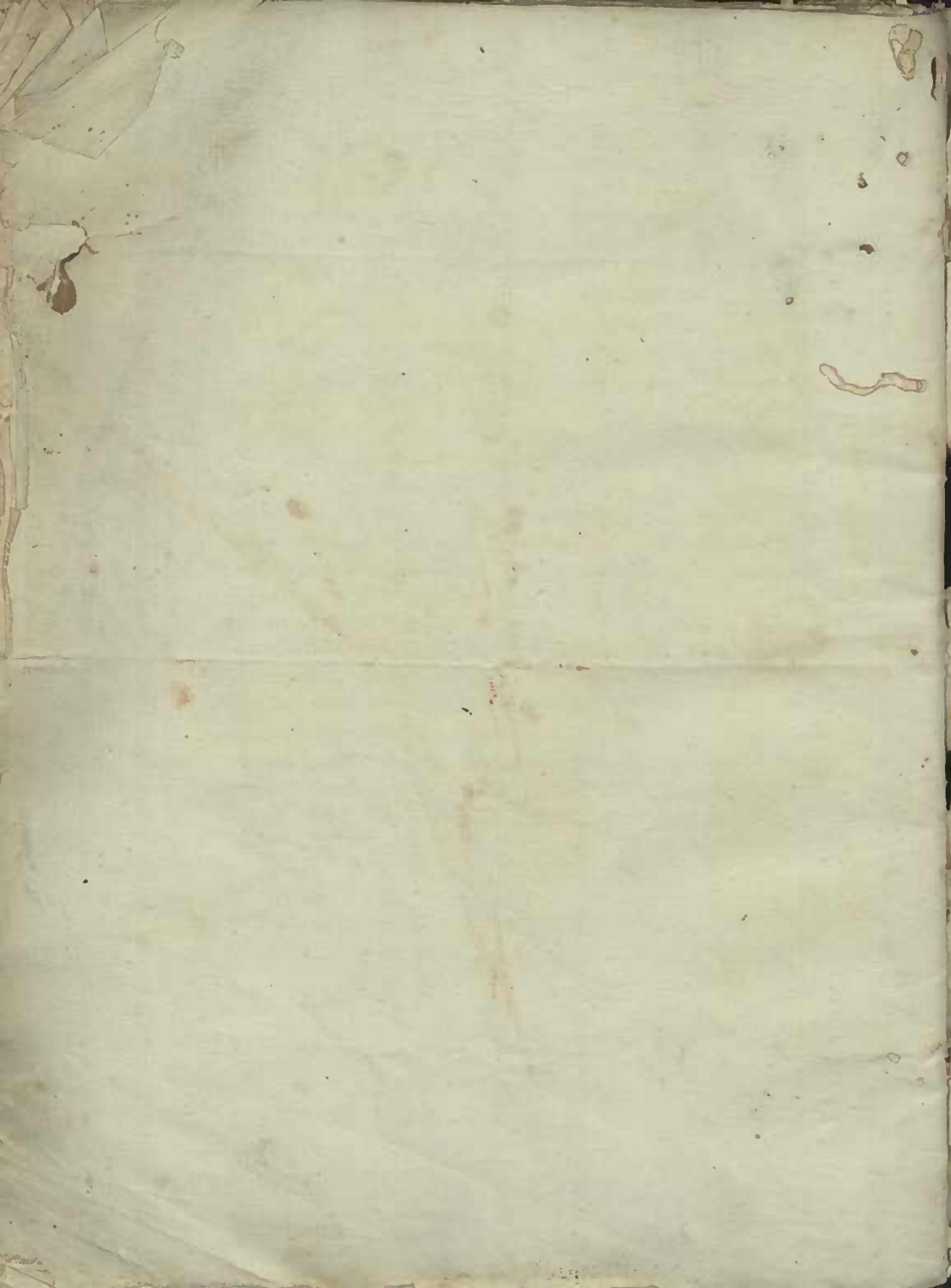
11

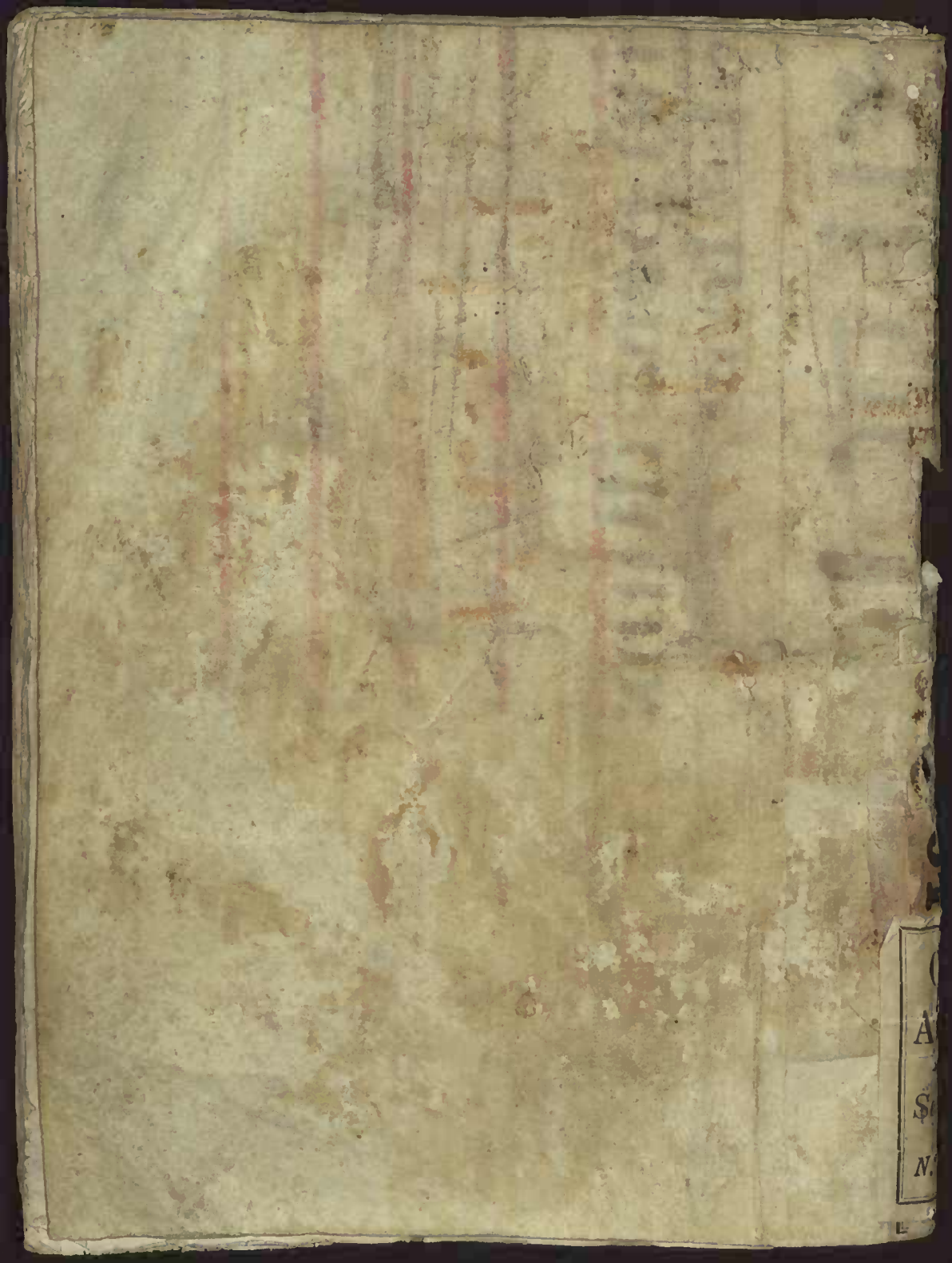
Handwritten marks and scribbles on the right margin.

EMERSON'S JOURNAL

1840







A
S
N.